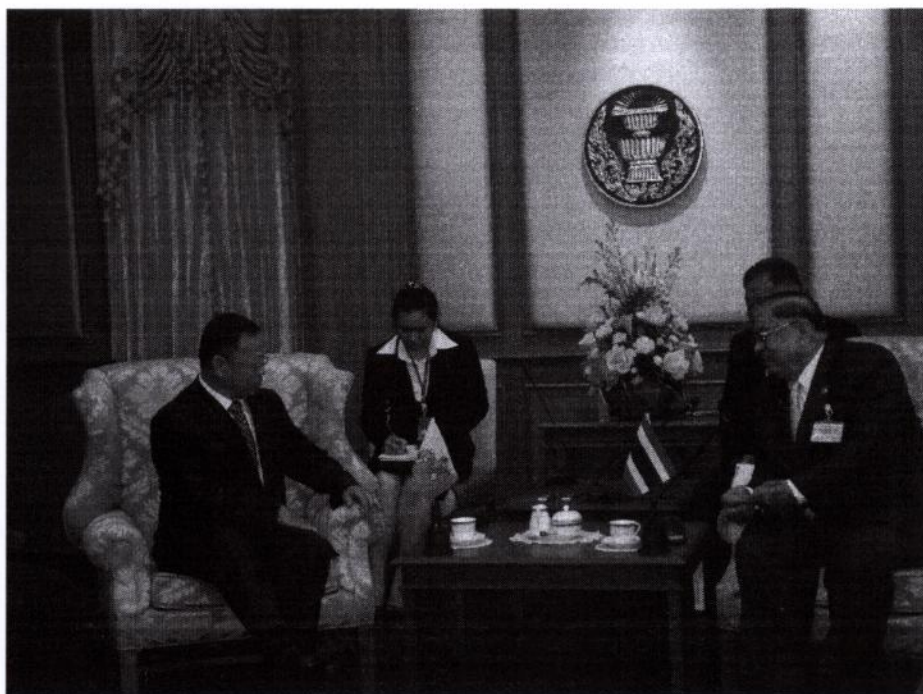




สรุปบันทึกการสนทนา  
ระหว่าง  
นายชัย ชิดชอบ  
ประธานรัฐสภาและประธานสภาผู้แทนราษฎร  
และ  
ลินโป จิกเม ชูลติม  
ประธานสภาผู้แทนราษฎรภูฏาน  
วันอังคารที่ ๒๗ ตุลาคม ๒๕๕๒  
เวลา ๑๑.๐๐ นาฬิกา  
ณ ห้องรับรองหมายเลข ๒ อาคารรัฐสภา ๑

---

เมื่อวันอังคารที่ ๒๗ ตุลาคม ๒๕๕๒ เวลา ๑๑.๐๐ นาฬิกา ลินโป จิกเม ชูลติม ประธานสภาผู้แทนราษฎรแห่งราชอาณาจักรภูฏาน ได้เข้าเยี่ยมชมการระนายชัย ชิดชอบ ประธานรัฐสภา และประธานสภาผู้แทนราษฎร สรุปบันทึกการสนทนาได้ดังนี้



ประธานรัฐสภา กล่าวขอบคุณ ที่ประธานสภาผู้แทนราษฎรแห่งราชอาณาจักรภูฏาน ได้มาเยี่ยมคารวะและหารือกับตนในโอกาสนี้ ตนมีความยินดีเป็นอย่างยิ่ง



ประธานสภาผู้แทนราษฎรภูฏาน กล่าวขอบคุณ ประธานรัฐสภาฯ ที่กรุณาให้การรับรอง การเยือนอย่างกระชั้นชิดของตน รวมทั้งให้เข้าเยี่ยมคารวะในวันนี้ ทั้งภูฏานและไทย เป็นราชอาณาจักร เช่นเดียวกัน ดังนั้น จึงเป็นเหตุผลที่ไทยเป็นประเทศแรก ๆ ที่ภูฏานให้ความสำคัญในการดำเนิน ความสัมพันธ์ระหว่างประเทศให้แน่นแฟ้นยิ่งขึ้นเป็นพิเศษ ทั้งนี้ ภูฏานดำเนินความสัมพันธ์ทางการทูตกับ นานาประเทศ แต่มีสถานเอกอัครราชทูตภูฏานประจำประเทศต่าง ๆ เพียง ๗ แห่ง และหนึ่งในนั้นคือ ประเทศไทย นอกจากนี้ ความสัมพันธ์ระหว่างไทยและภูฏานยังเป็นที่ดี จากการเสด็จฯ เยือนภูฏาน ของสมเด็จพระบรมโอรสาธิราชฯ สยามมกุฎราชกุมารเมื่อเดือนมิถุนายน ๒๕๓๔ และสมเด็จพระเจ้า- ลุกเธอ เจ้าฟ้าจุฬาภรณวลัยลักษณ์ อัครราชกุมารี เสด็จฯ เยือนระหว่างวันที่ ๑๘-๒๗ มิถุนายน ๒๕๕๐ รวมทั้งอดีตนายกรัฐมนตรี พันตำรวจโท ทักษิณ ชินวัตร เดินทางเยือน ระหว่างวันที่ ๔-๕ มิถุนายน ๒๕๔๘ แสดงให้เห็นถึงความสัมพันธ์อันแน่นแฟ้น โดยเฉพาะในระดับพระราชวงศ์ของทั้งสองประเทศ

ประธานสภาผู้แทนราษฎรภูฏาน กล่าวต่อไปว่า เมื่อไม่นานมานี้ (๒๑ กันยายน ๒๕๕๒) ภูฏานประสบเหตุแผ่นดินไหวทางภาคตะวันออกของประเทศ บ้านเรือนราษฎรได้รับความเสียหาย ไทยเป็นหนึ่งในประเทศที่ได้มอบความช่วยเหลือ เพื่อฟื้นฟูและบรรเทาภัยพิบัติที่เกิดขึ้น นอกจากนี้ ในฐานะที่ตนและคณะเป็นสมาชิกรัฐสภา จึงประสงค์ที่จะสานสัมพันธ์ของรัฐสภาทั้งสองประเทศให้มีความใกล้ชิดกัน อนึ่ง ลิน โป นัม เก เพน โจ ประธานสภาที่ปรึกษาแห่งชาติราชอาณาจักรภูฏาน ซึ่งเดินทาง เยือนไทยอย่างเป็นทางการระหว่างวันที่ ๑๔-๑๗ ตุลาคม ๒๕๕๒ ได้กล่าวว่า ท่านมีความสุขมาก ระหว่าง

การเดินทางเยือนไทย และได้ฝากความระลึกถึงมายังประธานรัฐสภาฯ ด้วย ในโอกาสนี้คนขอแนะนำผู้ร่วมคณะที่เดินทางมา ดังนี้ คือ นาย Kuenlay Tshering สมาชิกสภาที่ปรึกษาแห่งชาติ นาย Damchoe Dorji สมาชิกสภาผู้แทนราษฎรจากฝ่ายค้าน นาย Karma Rangdol สมาชิกสภาผู้แทนราษฎร นาง Daw Zam อัครราชทูตที่ปรึกษาสถานเอกอัครราชทูตภูฏานประจำประเทศไทย และ นางสาว Dema Lham เจ้าหน้าที่ฝ่ายกฎหมายปฏิบัติหน้าที่เลขานุการคณะ

ประธานสภาผู้แทนราษฎรภูฏาน กล่าวเพิ่มเติมว่า ตนสนใจที่จะส่งเสริมให้รัฐสภาทั้งสองประเทศมีการแลกเปลี่ยนการเดินทางเยือนและศึกษาดูงานมากยิ่งขึ้น ตนขอขอบคุณอีกครั้งสำหรับการรับรองตนและคณะในวันนี้ ตนหวังเป็นอย่างยิ่งว่าจะมีสมาชิกรัฐสภาไทยเดินทางไปเยือนภูฏานในอนาคตอันใกล้ จึงขอถือโอกาสนี้ส่งคำเชิญอย่างเป็นทางการแก่ประธานรัฐสภาฯ และสมาชิกรัฐสภาให้เดินทางไปเยือนภูฏาน

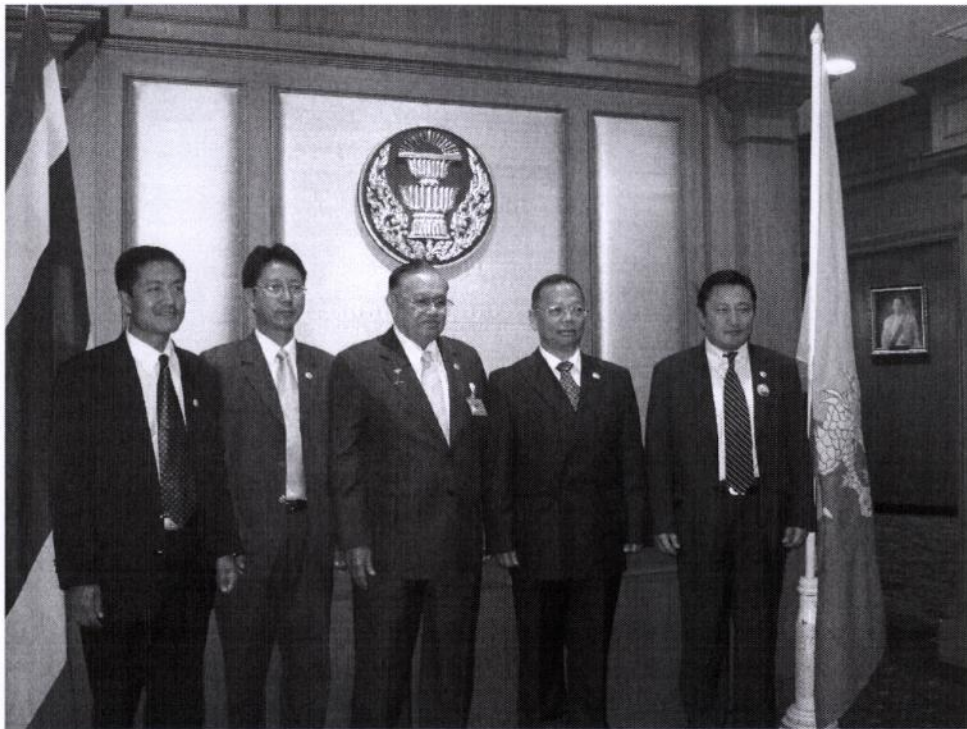


ประธานรัฐสภาฯ กล่าวว่า ตนมีความยินดีเป็นอย่างยิ่ง และไม่คาดคิดว่าประธานสภาผู้แทนราษฎรฯ จะเดินทางมาเยือนไทยในช่วงเวลานี้ เนื่องจากตนได้ส่งคำเชิญเยือนประธานสภาผู้แทนราษฎรภูฏานผ่านประธานสภาที่ปรึกษาแห่งชาติเมื่อไม่นานมานี้ และขออภัยหากมีความบกพร่องในการรับรองการจัดสรรงบประมาณอาจไม่คล่องตัวนักเนื่องจากพระราชบัญญัติงบประมาณรายจ่ายประจำปีงบประมาณ พ.ศ. ๒๕๕๓ เพิ่งได้รับโปรดเกล้าฯ ลงพระปรมาภิไธย เมื่อวันที่ ๒๖ ตุลาคม ๒๕๕๒ และรัฐสภาไทยยังต้องเตรียมจัดการประชุมสหภาพรัฐสภา ครั้งที่ ๑๒๒ ประจำปีสามัญไม่ผลิ ซึ่งประเทศไทยจะเป็นเจ้าภาพ ระหว่างวันที่ ๒๗ มีนาคม - ๑ เมษายน ๒๕๕๓ ส่วนรัฐบาลไทยเพิ่งจะเสร็จสิ้นการประชุมสุดยอดผู้นำอาเซียนไปเมื่อวันที่ ๒๖ ตุลาคม เช่นเดียวกัน นอกจากนี้ รัฐสภาไทยกับภูฏานมีความแตกต่างกัน ภูฏานมีสมาชิกสภาผู้แทนราษฎร ๔๗ คน สมาชิกสภาที่ปรึกษาแห่งชาติ ๒๕ คน

รวมทั้งมีประชากรไม่มากนัก ทำให้การปกครองเป็นไปได้โดยง่าย ในขณะที่ไทยมีประชากรราว ๖๖ ล้านคน มีสมาชิกสภาผู้แทนราษฎร ๔๘๐ คน และสมาชิกวุฒิสภา ๑๕๐ คน อีกประการหนึ่ง ภูฏานมีสถานะทางการคลังอยู่ในระดับที่ดีมาก เนื่องจากภูฏานมีรายได้ที่สำคัญมาจากการส่งออกกระแสไฟฟ้าจากพลังงานน้ำให้แก่อินเดีย ส่วนไทยต้องนำเข้ากระแสไฟฟ้าจากลาว หากไทยมีพรมแดนติดกับภูฏานคงจะสามารถช่วยเหลือไทยในเรื่องดังกล่าวได้ อย่างไรก็ตาม หากทางรัฐสภาภูฏานต้องการความร่วมมือและความช่วยเหลือต่าง ๆ ทางรัฐสภาไทยพร้อมให้ความร่วมมือ และความช่วยเหลือเหล่านั้นทุกประการ นอกจากนี้ ตนเคยหารือกับประธานสภาที่ปรึกษาแห่งชาติฯ ว่า ไทยกับภูฏานมีความสัมพันธ์ระหว่างประเทศอยู่ในระดับที่ดีมาก เนื่องจากในระดับพระราชวงศ์ของทั้งสองประเทศมีความสัมพันธ์ที่แน่นแฟ้นและใกล้ชิดกัน รวมทั้งความสัมพันธ์ในระดับประชาชน นอกจากนี้ มีประชาชนของทั้งสองประเทศรูปร่างคล้ายคลึงกันด้วย ดังนั้น ความสัมพันธ์ระหว่างประเทศจะมีแต่ความแน่นแฟ้นกันยิ่งขึ้นไป และตนขอส่งความปรารถนาดีไปยังสมาชิกรัฐสภาทั้งสภาผู้แทนราษฎรและสภาที่ปรึกษาแห่งชาติราชอาณาจักรภูฏานด้วย

ประธานรัฐสภาฯ กล่าวเพิ่มเติมว่า ประชาชนชาวไทย มีความเคารพและชื่นชมในพระราชจริยวัตรของสมเด็จพระราชาธิบดี จิกเม เคเซอร์ นัมเกล วังชุก สมเด็จพระราชาธิบดีองค์ที่ ๕ เป็นอย่างมาก เมื่อพระองค์เสด็จเยือนไทย ครั้งที่ยังดำรงพระอิสริยยศเป็นมกุฎราชกุมาร เนื่องจากพระองค์ทรงมีพระราชจริยวัตรสุภาพเรียบร้อย งดงาม และเข้าถึงประชาชน หากประธานสภาผู้แทนราษฎรภูฏาน มีโอกาสเข้าเฝ้าฯ ขอให้กราบบังคมทูลฯ ด้วยว่า ประชาชนชาวไทยยังคงรักและเคารพพระองค์เป็นอย่างมาก

ประธานสภาผู้แทนราษฎรภูฏาน กล่าวขอบคุณ และจะนำคำถวายพระพรของประธานรัฐสภาฯ ไปกราบทูลสมเด็จพระราชาธิบดีฯ เพื่อทรงทราบ ทั้งนี้ สมเด็จพระราชาธิบดีฯ ทรงประทับพระราชหฤทัยในการเสด็จฯ เยือนประเทศไทยอย่างเป็นทางการ เพื่อเข้าร่วมพระราชพิธีฉลองสิริราชสมบัติครบรอบ ๖๐ ปี ของพระบาทสมเด็จพระเจ้าอยู่หัวฯ เป็นอย่างมาก ประชาชนชาวภูฏาน โชคดีเช่นเดียวกับประชาชนชาวไทย เราต่างมีพระมหากษัตริย์ที่ประเสริฐ ทรงมีทศพิธราชธรรม รวมทั้งทรงงานเพื่อประชาชน ทำให้ประชาชนทั้งสองประเทศต่างมีความสุขเป็นอย่างมาก ในเวลานี้ ภูฏานมีสมเด็จพระราชาธิบดีองค์ใหม่ แม้ว่าจะยังทรงขึ้นครองราชย์ได้ไม่นาน แต่พระองค์ได้ทรงแสดงให้เห็นว่า ทรงเป็นพระมหากษัตริย์ที่ทรงงานเพื่อชาติและประชาชน โดยแท้ นอกจากนี้ ประชาชนชาวภูฏานยังสวดมนต์ถวายพระพรเพื่อให้พระบาทสมเด็จพระเจ้าอยู่หัวฯ ทรงหายประชวร โดยเร็ว



ประธานรัฐสภาฯ กล่าวขอบคุณ และกล่าวว่า หากมีสิ่งใดผิดพลาดในการรับรอง  
 คนต้องขออภัยมา ณ ที่นี้ด้วย และหากมีโอกาสอันเหมาะสม คนจะเดินทางไปเยือนภูฏานตามคำเชิญของ  
 ประธานสภาผู้แทนราษฎร

จากนั้น ประธานรัฐสภาฯ ได้มอบงานเบญจรงค์รูปพระที่นั่งอนันตสมาคมและเข็มกลัด  
 สมานฉันท์แก่ ลินโป จิกเม ชูลติม ประธานสภาผู้แทนราษฎรแห่งราชอาณาจักรภูฏาน ซึ่งได้อำลากลับไป  
 ในเวลาประมาณ ๑๑.๒๕ นาฬิกา

นางสาวมัทนันท์ แก้วฉวีวรรณ  
 เจ้าหน้าที่วิเทศสัมพันธ์ ๔  
 กลุ่มงานข้อมูลข่าวสารระหว่างประเทศ  
 สำนักความสัมพันธ์ระหว่างประเทศ  
 ผู้สรุปบันทึกการสนทนา  
 ๖ พฤศจิกายน ๒๕๕๒